

Balassi-versek örményül – először

A hatvanéves örmény irodalmár a Balassi Kard Művészeti Alapítvány kérésére fordította le a XVI. századi európai költő-óriás két remekművét.

Balassi Bálint életművéből az első alkalommal jelentek meg versek örményül – közölte az irodalmi hírt *Molnár Pál*, a Balassi Kard Művészeti Alapítvány elnöke.

A jereváni Aktual Art Kiadó által köz-



Vahram Martiroszjan

kinccsé tett „actual art” című antológiásorozatot 7. kötetében – amely szerelmi verseket tartalmaz – látott napvilágot Vahram Martiroszjan két fordítása.

Az egyik a Negyvennegyedik – Inventio Poetica: Grues Alloquitur, a darvaknak szól; a másik a Hatvanadik – Bécsi Zsuzsánáról és Anna-Máriáról szerzette című

alkotás ugyanebben az antológiában az örmény poéta saját szerelmi költeményei is megjelentek.

Az 1987-ben, 1988-ban Budapesten az Eötvös Loránd Tudományegyetemen magyar nyelvet és irodalmat tanuló, 2004-ben a balatonfüredi Fordítóházban tevékenykedő, így nyelvünket kiválóan beszélő hatvanéves irodalmár a Balassi Kard Művészeti Alapítvány kérésére fordította le a XVI. századi európai költő-óriás két remekművét.

Az alapítvánnyal Sander Liivak, a Balassi Bálint-emlékkarddal 2014-ben kitüntetett észt műfordító révén került kapcsolatba Vahram Martiroszjan.

Az örmény irodalmár műveit franciára, oroszra, angolra, azeri nyelvre fordították le, magyarul a Székelyföld, a Galaktika és a Vigília közölte alkotásait, Földcsuszamlás című regényét a Nagyvilág adta ki.

Ő maga francia és orosz verseket költött át, a magyar irodalomból lefordította *Kertész Imre* Sorstalanság című regényét, költészetünkben *Petri György*- és *Pilinszki János*-verseket ültetett át anyanyelvére, és adott ki Jerevánban.

kisalfold.hu 2019. szeptember 22.

Bodor Ádám átvette a Nemzet Művésze díjat



Az erdélyi születésű, örmény gyökerű 83 éves Bodor Ádám az abszurd stíluselmekkel átszótt, a kortárs magyar irodalmat gyarapító szépirói életműve elismeréseként vehette át a Nemzet Művésze díjat az emberi erőforrások miniszterétől és az MMA elnökétől.

Az Erdélyi Örmény Gyökerek Kulturális Egyesület szeretettel köszönti a díjazottat.

A szabadságharc magyarörmény hősei

Fotókiállítás nyílt szeptemberben a Marczibányi Téri Művelődési Központban Az 1848/49-es szabadságharc magyarörmény hősei címmel.



Az esten a II. kerületi önkormányzatot Biró Zsolt, a Közoktatási, Közművelődési, Sport- és Informatikai Bizottság elnöke képviselte.

A fotókiállítást az Erdélyi Örmény Gyökerek Kulturális Egyesület szervezte a II. kerületi Örmény Önkormányzat

felkérésére. Elsőként *dr. Issekutz Sarolta*, az Örmény Önkormányzat elnöke köszöntötte a megjelenteket, aki elmondta, hogy az egyesület 1994 óta minden évben megemlékezik a '48-as forradalom magyarörmény hőseiről. – Él bennünk a tudat, hogy a hősök élete a mai fiatalok számára is példamutató lehet, életüket többek között a ma élőkért áldozták fel – mondta. A kiállítást *Alexa Károly* irodalomtörténész nyitotta meg, aki az identitástudat kérdéséről beszélt. Mint mondta, fontos, hogy az örmény származású emberek hogyan „tanulják meg” az örménységet, ha a családjuk nem vitte tovább a hagyományokat, és úgy vélte, legalább a mítoszok szintjén fontos az örmény múlttról, sorstörténetről tudni. A beszédek után *Vikol Kálmán* zeneművész és Zenedéje muzsikált. Az estet remek fogadás zárta erdélyi örmény ízekkel.

Emlékünnep

2019. október 3., csütörtök 17:30 órakor, emlékeztünk meg az 1848/49-es szabadságharc 170. évfordulóján az Aradi Vértanúkra az Akadémia u. 1. I. em. Színháztermében. Az emlékünnepet *dr. Issekutz Sarolta* elnök nyitotta meg, ezt követően *Dr. Kedves Gyula* hadtörténész tartott emlékbeszédet. A *Kecskés Együttes* a kornak és az eseményeknek megfelelő zenei és ének, valamint vers összeállítással készült. A megemlékezés hagyományosan az örmény Vértanúk kopjafájánál tartott koszorúzással és fogadással fejeződött be, mely óriási sikert aratott.

Rendezte: Erdélyi Örmény Gyökerek K. E.



Balról *dr. Issekutz Sarolta*, mellette *Lukács Dénes* 1848/49-es tüzeztudományok egyenesági rokona és férje